

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40726690

Stand 02/2025

Hydraulische Rangierhilfe Wagenheber - 680 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Technische Daten

Eigengewicht:	18 kg
Tragkraft (1 Stück):	680 kg (1500 lbs)
Tragkraft (2 Stück):	1360 kg (3000 lbs)
Tragkraft (4 Stück):	2720 kg (6000 lbs)
Reifenbreite bis:	30,5 cm (Reifenbreite 305)
Hydrauliköl:	ISO VG15

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

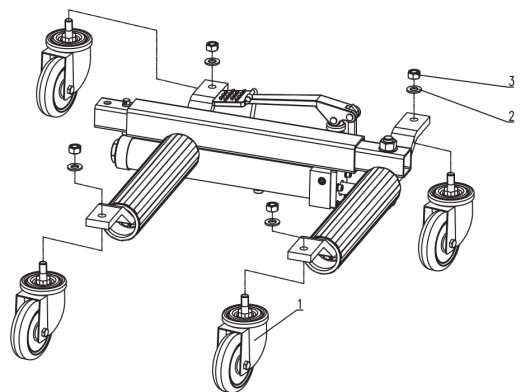
Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Rangierhilfe, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Der Artikel darf nur paarweise verwendet werden!
- Verwenden Sie immer die Sicherungsstifte, um die Hydraulik der Rangierhilfe zu schonen.
- Bei der Verwendung der Rangierhilfe darf das Fahrzeug nur per Hand bewegt werden. Fahren Sie niemals von der Rangierhilfe mit Ihrem Fahrzeug.
- Verwenden Sie die Rangierhilfe niemals auf unebenen oder geneigten Flächen.
- Der Wagenheber darf ausschließlich auf ebenen Untergründen verwendet werden.
- Schieben Sie die Rangierhilfe nicht über Hindernisse wie z. B. Kabel oder ähnlichen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Traglast (680 kg pro Heber).
- Die Rangierhilfe ist nur für Reifen bis zu einer Breite von 30,5 cm geeignet.
- Stellen Sie die Vorderreifen in eine gerade Position.
- Verkanten Sie die Rangierhilfe nicht und stellen Sie die Rangierhilfe nicht schräg.
- Verwenden Sie immer den Sicherungsstift bei Bedienung des Artikels.
- Verwenden Sie den Artikel niemals um Fahrzeuge steigungen hinaufzuschieben!
- Verwenden Sie bei längerer Standzeit zusätzlich Unterstellböcke.

Zusammenbau

Verbinden Sie die 4 mitgelieferten Räder (1) mit den Unterlegscheiben (2) und Muttern (3) an der Rangierhilfe. Hierzu wird ein Schraubenschlüssel oder ähnliches mit einer Schlüsselweite von **19 mm** benötigt.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Vierkant der Räder durch die Aussparung der Rangierhilfe sauber gesteckt wird.



Anheben



Achtung! Stellen Sie vor verwendung unbedingt sicher, dass der **Untergrund eben** ist und **nicht geneigt** ist. Verwenden Sie den Artikel **niemals**, um Fahrzeuge **Steigungen hinaufzuschieben!**

1. Lösen Sie die Pedalsperre, indem Sie den Pumphebel nach unten drücken und den Sicherungshaken entfernen.
2. Öffnen Sie das Hydraulikventil und ziehen Sie die Rangierhilfe so weit wie möglich auseinander.
3. Schieben Sie die Rangierhilfe über den Reifen.
Hinweis: Achten Sie auf genügend Abstand zwischen der Rangierhilfe und der Felge, um Schäden zu vermeiden.
4. Schließen Sie das Hydraulikventil an der Rangierhilfe.
5. Nun kann der Reifen durch Pumpen am Pumphebel gehoben werden.
6. Pumpen Sie die Rangierhilfe mindestens bis zum ersten Sicherungsloch auf und stecken Sie den Sicherungsstift in das nächstgelegene Sicherungsloch.
7. Nun kann das Hydraulikventil langsam geöffnet werden, um die Hydraulik der Rangierhilfe zu entlasten.

Absenken

1. Schließen Sie das Hydraulikventil und pumpen Sie die Rangierhilfe so weit auf, bis Sie den Sicherungsstift ohne Probleme entfernen können.
2. Nun kann durch langsames öffnen des Hydraulikventils die Rangierhilfe abgesenkt werden.
3. Ziehen Sie anschließend die Rangierhilfe auseinander und entfernen Sie diese von Ihren Reifen.
4. Zur optimalen Lagerung einfach die Rangierhilfe zusammendrücken und den Pumphebel mit dem Sicherungshaken befestigen.

Wartung und Reinigung

- Senken Sie die Hydraulik bei Nichtverwendung komplett ab.
- Verwenden Sie die Rangierhilfe nicht als dauerhafte Abstellstütze.
- Warten Sie die Rangierhilfe regelmäßig, indem Sie bewegliche Teile mit hochwertigem Maschinenöl pflegen.
- Halten Sie Flüssigkeiten und Feuchtigkeit weitestgehend entfernt.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Der Umwelt zuliebe sowie um ein reibungsloses Recycling zu gewährleisten, achten Sie bitte unbedingt auf eine umweltgerechte Entsorgung von Flüssigkeiten sowie auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40726690

As of 02/2025

Hydraulic vehicle mover - shunting jack 680 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Technical specifications

Dead weight:	18 kg
Load capacity (1):	680 kg (1500 lbs)
Load capacity (2):	1360 kg (3000 lbs)
Load capacity (4):	2720 kg (6000 lbs)
Tyre width up to:	30.5 cm (tyre width 305)
Hydraulic oil:	ISO VG15

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

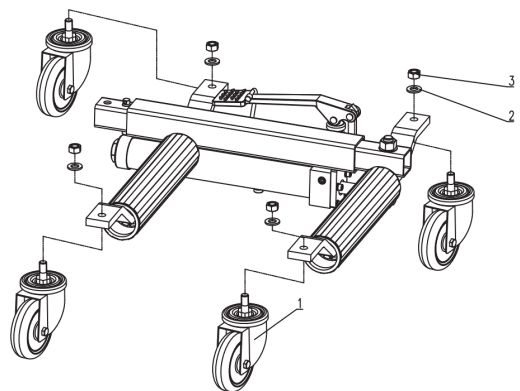
To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- Prior to each use, check the condition of the shunting aid for any signs of wear.
- The product may only be used in pairs!
- Always use the locking pins to protect the hydraulics of the shunting aid.
- The vehicle should only be moved manually when using the shunting aid. Never drive your vehicle off of the shunting aid.
- Never use the shunting aid on uneven or inclined surfaces.
- The jack must only be used on flat surfaces.
- Do not push the shunting aid over obstacles such as cables or suchlike.
- Do not exceed the maximum load capacity (680 kg per jack).
- The shunting aid is only suitable for tyres up to 30.5 cm in width.
- Place the front tyres in a straight position.
- Do not tilt the shunting aid or have it at an angle.
- Always use the locking pin when operating the device.
- Never use the device to push vehicles up slopes!
- Use additional axle stands if working for longer periods of time.

Assembly

Connect the 4 supplied wheels (1) with the washers (2) and nuts (3) to the shunting aid. A wrench or similar with a wrench size of **19 mm** is required.

Tip: Ensure that the wheels' square is inserted neatly through the shunting aid recess.



Raising



Caution! Prior to use, ensure that the **surface is flat and not tilted**. **Never** use the device to push vehicles **up slopes!**

1. Release the pedal lock by depressing the pump lever and removing the locking hook.
2. Open the hydraulic valve and pull the shunting aid as far apart as possible.
3. Slide the shunting aid over the tyre.
Tip: To avoid damage, ensure there is sufficient clearance between the shunting aid and the rim.
4. Close the hydraulic valve on the shunting aid.
5. The tyre can now be raised by pumping on the pump lever.
6. Pump the shunting aid to at least the first locking hole and insert the locking pin into the nearest locking hole.
7. The hydraulic valve can now be opened slowly to relieve the hydraulic load on the shunting aid.

Lowering

1. Close the hydraulic valve and pump the shunting aid until you can remove the locking pin without any problems.
2. The shunting aid can now be lowered by slowly opening the hydraulic valve.
3. Then pull the shunting aid apart and remove it from your tyres.
4. For optimal storage, simply press the shunting aid together and secure the pump lever with the locking hook.

Maintenance and cleaning

- When not in use, lower the hydraulics completely.
- Do not use the shunting aid as permanent support.
- Maintain the shunting aid regularly by lubricating moving parts with high-quality machine oil.
- Keep away from fluids and moisture as much as possible.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. For the sake of the environment and in order to ensure a smooth recycling process, please always ensure that fluids are disposed of in an environmentally friendly manner and that any leftover materials are clearly separated. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40726690

À partir de 02/2025

Cric hydraulique d'aide à la manœuvre 680 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-piecesauto.fr

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Données techniques

Poids net :	18 kg
Capacité de charge (1 pièce) :	680 kg (1500 lb)
Capacité de charge (2 pièce) :	1360 kg (3000 lb)
Capacité de charge (4 pièce) :	2720 kg (6000 lb)
Largeur des pneus jusqu'à :	30,5 cm (largeur de pneu 305)
Huile hydraulique :	ISO VG15

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

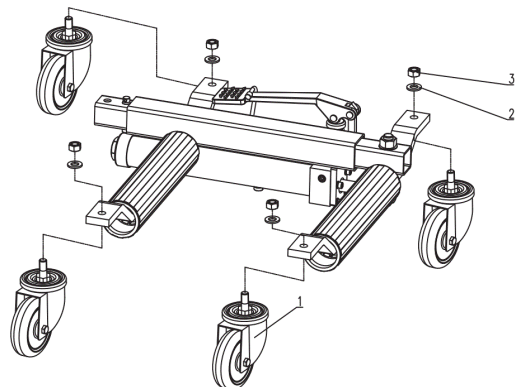
Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, inspectez l'état de l'aide à la manœuvre afin d'exclure toute trace d'usure.
- Cet article ne doit être utilisé que par paire !
- Utilisez toujours les goupilles de sécurité afin de ménager le système hydraulique de l'aide à la manœuvre.
- Lors de l'utilisation de l'aide à la manœuvre, le véhicule ne doit être déplacé qu'à la main. Ne vous déplacez jamais avec votre véhicule depuis l'aide à la manœuvre.
- N'utilisez jamais l'aide à la manœuvre sur des surfaces irrégulières ou inclinées.
- Le cric ne doit être utilisé que sur des surfaces planes.
- Ne poussez pas le dispositif d'aide à la manœuvre au-dessus d'obstacles tels que des câbles ou autres.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale de 680 kg par cric).
- L'aide à la manœuvre ne convient qu'aux pneus d'une largeur maximale de 30,5 cm.
- Placez les pneus avant en position droite.
- Ne coincez pas l'aide à la manœuvre et ne l'inclinez pas.
- Utilisez toujours la goupille de sécurité pour manipuler l'article.
- N'utilisez jamais l'article pour pousser des véhicules sur des pentes !
- En cas de stationnement prolongé, utilisez des chandelles supplémentaires.

Assemblage

Reliez les 4 roues fournies (1) à l'aide de manœuvre à l'aide des rondelles (2) et des écrous (3). Pour cela, il faut une clé à molette ou similaire avec une ouverture de clé de 19 mm.

Remarque : Veillez à ce que le carré des roues soit bien inséré dans l'évidement de l'aide à la manœuvre.



Levage



Attention ! Avant toute utilisation, vérifiez que le **sol est plat et non incliné**. N'utilisez **jamais** l'article pour **pousser** des véhicules sur des **pent**es !

1. Déverrouillez le verrouillage de la pédale en poussant le levier de la pompe vers le bas et en retirant le crochet de sécurité.
2. Ouvrez la valve hydraulique et écartez l'aide à la manœuvre aussi loin que possible.
3. Faites glisser l'aide à la manœuvre sur le pneu.
Remarque : Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace entre l'aide à la manœuvre et la jante afin d'éviter tout dommage.
4. Fermez la valve hydraulique sur l'aide à la manœuvre.
5. Le pneu peut maintenant être soulevé en pompant avec le levier de pompage.
6. Gonflez l'aide à la manœuvre au moins jusqu'au premier alésage de sécurité et insérez la goupille de sécurité dans l'alésage de sécurité le plus proche.
7. La valve hydraulique peut désormais être ouverte lentement pour décharger le système hydraulique de l'aide à la manœuvre.

Abaissement

1. Fermez la valve hydraulique et gonflez l'aide à la manœuvre jusqu'à ce que vous puissiez retirer la goupille de sécurité sans problème.
2. L'aide à la manœuvre peut maintenant être abaissée en ouvrant lentement la valve hydraulique.
3. Tirez ensuite sur l'aide à la manœuvre pour l'écartier et la retirer de vos pneus.
4. Pour un meilleur stockage, il suffit de comprimer l'aide à la manœuvre et de fixer le levier de la pompe avec le crochet de sécurité.

Entretien et nettoyage

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, abaissez complètement le système hydraulique.
- N'utilisez pas l'aide à la manœuvre comme béquille permanente.
- Entretenez régulièrement l'aide à la manœuvre en appliquant de l'huile machine de qualité sur les pièces mobiles.
- Tenez les liquides et l'humidité éloignés autant que possible.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : contact@atp-piecesauto.fr

www.atp-piecesauto.fr

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40726690

Aggiornato a 02/2025

Martinetto Ausilio di manovra idraulico 680 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Dati tecnici

Peso netto:	18 kg
Capacità di carico (1 pezzo):	680 kg (1500 lb)
Capacità di carico (2 pezzo):	1360 kg (3000 lb)
Capacità di carico (4 pezzo):	2720 kg (6000 lb)
Larghezza pneumatici fino a:	30,5 cm (larghezza pneumatici 305)
Olio idraulico:	ISO VG15

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

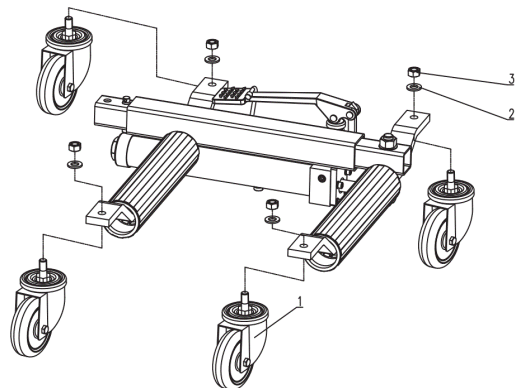
Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dell'ausilio di manovra prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- L'articolo può essere utilizzato solo a coppie!
- Utilizzare sempre i perni di bloccaggio per proteggere l'impianto idraulico dell'ausilio di spostamento a intermittenza.
- Quando si utilizza l'ausilio di manovra, il veicolo deve essere spostato solo manualmente. Non guidare mai il veicolo utilizzando l'ausilio di manovra.
- Non utilizzare mai l'ausilio di manovra su superfici irregolari o inclinate.
- Il martinetto deve essere utilizzato solo su superfici piane.
- Non far scorrere l'ausilio di manovra su ostacoli quali cavi o simili.
- Non superare la capacità di carico massima (di 680 kg per sollevatore).
- Il dispositivo di manovra è adatto solo per pneumatici fino a una larghezza di 30,5 cm.
- Posizionare gli pneumatici anteriori in posizione diritta.
- Non inclinare né inclinare il dispositivo di ausilio di manovra.
- Utilizzare sempre il perno di bloccaggio quando si utilizza l'elemento.
- Non utilizzare mai l'articolo per spingere i veicoli in pendenza!
- Per periodi di manutenzione più lunghi, utilizzare cavalletti agggiuntivi.

Assemblaggio

Collegare le 4 ruote fornite (1) alle rondelle (2) e ai dadi (3) dell'ausilio di manovra. È necessaria una chiave o una chiave simile con una dimensione di **19 mm**.

Avvertenza: Assicurarsi che il quadrato delle ruote sia inserito correttamente attraverso la cavità del dispositivo di ausilio di manovra.



Sollevamento



Attenzione! Prima dell'uso, assicurarsi che la **superficie sia piatta e non inclinata**. Non utilizzare mai l'articolo per spingere i veicoli **su pendii** !

1. Rilasciare il blocco del pedale spingendo la leva della pompa verso il basso e rimuovendo il gancio di bloccaggio.
2. Aprire la valvola idraulica e allontanare il più possibile il dispositivo di ausilio di manovra.
3. Far scorrere l'ausilio di manovra sopra lo pneumatico.
Avvertenza: Per evitare danni, assicurarsi che vi sia gioco sufficiente tra l'ausilio di manovra e il cerchione.
4. Chiudere la valvola idraulica sull'ausilio di manovra.
5. È ora possibile sollevare lo pneumatico pompando sulla leva della pompa.
6. Pompate il dispositivo di ausilio di manovra almeno fino al primo foro di sicurezza e inserire il perno di sicurezza nel foro di sicurezza più vicino.
7. La valvola idraulica può ora essere aperta lentamente per scaricare il carico idraulico sull'ausilio di manovra.

Abbassare

1. Chiudere la valvola idraulica e pompare l'ausilio di manovra finché non è possibile rimuovere il perno di bloccaggio senza problemi.
2. Il dispositivo di ausilio di manovra può ora essere abbassato aprendo lentamente la valvola idraulica.
3. Quindi, separare il dispositivo di ausilio di manovra e rimuoverlo dagli pneumatici.
4. Per un rimessaggio ottimale, è sufficiente premere il dispositivo di ausilio di manovra e fissare la leva della pompa con il gancio di sicurezza.

Manutenzione e pulizia

- Quando non è in uso, abbassare completamente l'impianto idraulico.
- Non utilizzare l'ausilio di manovra come supporto permanente.
- Eseguire regolarmente la manutenzione del dispositivo di ausilio di manovra mantenendo le parti in movimento con olio per macchine di alta qualità.
- Tenere lontani il più possibile i liquidi e l'umidità.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Nel rispetto dell'ambiente e al fine di garantire un riciclaggio corretto, assicurarsi che i liquidi vengano smaltiti nel rispetto dell'ambiente e che tutti i materiali rimanenti siano separati in modo pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoricambi.it

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de

DE: EU-Konformitätserklärung

EN: EU Declaration of Conformity
FR: Déclaration de conformité UE
IT: Dichiarazione di conformità UE
ES: Declaración de conformidad de la UE
NL: EU-conformiteitsverklaring
PL: Deklaracja zgodności UE



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:

We declare under our sole responsibility that the design of the product:

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le type de construction du produit:

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il design del prodotto:

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el diseño del producto:

We verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het ontwerp van het product:

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że projekt produktu:

Marke: Brand / Marque / Marchio / Marca / Merk / Marka:	ENVA
Artikelnummer: Item number / Numéro d'article / Numero di articolo / Número de artículo / Artikelnummer / Numer pozycji:	40726690
Produktbezeichnung: Product description: Nom du produit: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Productbeschrijving: Opis produktu:	Hydraulische Rangierhilfe - Wagenheber - 680 kg Hydraulic vehicle mover - shunting jack - 680 kg Aide à la manœuvre hydraulique - cric de voiture - 680 kg Hydraulische Rangierhilfe - Wagenheber - 680 kg Gato hidráulico de maniobra - 680 kg Hydraulische manoeuvreerhulp - krik - 680 kg Hydrauliczny podnośnik do manewrowania - 680 kg

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions pertinentes suivantes:

è conforme alle seguenti disposizioni in materia:

cumple las siguientes disposiciones pertinentes:

voldoet aan de volgende relevante bepalingen:

jest zgodny z następującymi odpowiednimi przepisami:

Machinery Directive 2006/42/EC

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

The following harmonised standards were applied:

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

Zastosowano następujące zharmonizowane normy:

EN 1494:2000/A1:2008

Pressath, 11.02.2025


Frank Landgraf, COO